

Porównanie tłumaczeń Tobiasza 6:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jej wprowadzie nic nie czyni, ale zabija każdego, kto chce się zbliżyć do niej. Jestem jedynakiem mego ojca. Boję się więc, aby moja śmierć nie stała się ciosem dla moich rodziców i nie przywiodła ich do grobu. Nie mają oni drugiego syna, aby ich pochował.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Boję się więc, bo jej nie dzieje się nic złego, a demon zabija każdego, kto chce się do niej zbliżyć. Ja też jestem jedynym potomkiem mojego ojca. Boję się, że umrę i sprawię, że mój ojciec i moja matka z żalu po mnie zjedą do grobu. A nie mają innego syna, który mógłby ich pochować”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер я є одинак в матері і боюся, щоб, ввійшовши, я не помер так як і перші, бо її любить демон, який не шкодить нікому хіба тим, що приходять до неї. І тепер я боюся, щоб не померти, і звести життя мого батька і моєї матері зі смутком за мною до їхнього гробу. І в них немає іншого сина, який їх поховає.